



# Odden Borg Avis

August 2009 nr. 2/14. årgang



**Jubilæum søndag 30. august kl. 14.00** på Odden, hvor den restaurerede kalkmaleridekoration fra 1500-tallets første halvdel nu kan beundres på 1. salen, midt imellem de nyophængte Willumsen-billeder

## Formanden fortæller:



er et glædeligt år for Odden. Herregården har gennemgået en omfattende renovering, og fremstår som en smuk ramme om den værdifulde sam-

ling. Samlingen er ophængt stilfuldt og gennemtænkt i de nye omgivelser. Jeg kan anbefale alle fæstebønder, som ikke har haft mulighed for at besøge Odden længe, at lægge vejen forbi til en genvisit.

Der er igen åbnet mulighed for flere arrangementer, og jeg vil benytte lejligheden til at takke de trofaste hjælpere for den indsats de yder, og håber at se mange til de kommende arrangementer. Min mail og telefon er åben for alle, der har gode ideer og lyst til at bidrage med et stykke arbejde i relation til deres fag eller hobby. Vi kan se frem til et spændende efterår med aktiviteter og planer for jubilæumsåret.

På glædeligt gensyn!

*Eivy Balling*

### Udgiver af Odden Borg Avis:

Fæstebonde under Herregården Odden  
Redaktion: Gerda Rump Christensen  
Tlf. 39 62 04 17 / 20 65 04 17  
e-post gerdarump@mail.dk

### Indhold:

Tilbage til hverdagen, Estrid Mark ... 3  
Jubilæumsinvitation ..... 3  
Willumsen hjem, Troels Andersen ... 4  
Generalforsamlingen, Eivy Balling ... 6  
Nordal Brun, Willumsens originale  
skulpturdele samlet, Gerda Rump .. 12

Herregården Odden, Oddenvej 31  
Åben daglig 10-17. Tlf. 98 97 52 02  
e-post museum@jfwillumsenodden.dk  
www.jfwillumsenodden.dk

### Tryk:

Vestergaards Bogtrykkeri

## Bestyrelsen 2009/2010

Eivy Balling, formand  
Gl. Kongevej 128 A 4.tv.  
1850 Frederiksberg C  
33 24 61 81 / 21 25 02 16  
eivyballing@gmail.com

Jan Balling, kasserer / sekretariat  
Mørkhøjvej 334 F 1  
2730 Herlev  
48 41 13 66 / 30 13 12 80  
jananker@youmail.dk

Jette Nedergaard, referent  
Kobbersholtvej 4, Mygdal  
9800 Hjørring  
Jo.nedergaard@mail.dk

Gerda Rump Christensen, redaktør  
A.N. Hansens Allé 12  
2900 Hellerup  
39 62 04 17 / 20 65 04 17  
gerdarump@mail.dk

Jens Holt Andersen  
Danmarksgade 9,  
9870 Sindal  
98 93 53 61 / 40 62 53 61  
Jens.holt.andersen@skolekom.dk

### Suppleanter

Agnes Pilgaard  
Kobbersholtvej 227, Astrup  
9800 Hjørring  
98 97 86 75 / 30 49 74 20  
agnes.pilgaard@mail.dk

Ruth Lønskov  
Ved Volden 11 5.th.  
1425 København K  
32 57 00 15  
ruth.loenskov@mail.dk

Af Estrid Mark, formand for Fondsbestyrelsen

## Odden tilbage til hverdagen

Takket være dygtige håndværkere lykkedes at afslutte restaureringen af Odden indvendig, så vi kunne genåbne den 4. april.

Bestyrelsen er efter ønske fra Hjørring Byråd blevet suppleret med en repræsentant for byrådet, Niss Ribergaard. Vi glæder os til at få en nær dialog med Byrådet til gavn for fremtiden. Trods nedskæringen af kommunes støtte til Odden i 2009 har det alli-

gevel været muligt at holde åbent alle dage siden 4. april. Det skyldes i høj grad, at en række frivillige fæstebønder har meldt sig som kustoder og med stor entusiasme påtaget sig de daglige opgaver med modtagelsen af Oddens gæster, servering i caféen, rengøring, indkøb mm. Uden denne frivillige indsats var vi ikke kommet igennem 2009.



*I alt har 17 kustoder, frivillige og fæstebønder meldt sig på Odden.*

Vi håber at få økonomi til på deltid at ansætte en person, som kan løse de administrative opgaver, stå for arrangementer og koordinere arbejdet. Den store økonomiske indsats, ydet til restaureringen af Odden –

over 7 mil. kr. – skulle gerne have lov at bære frugt, så bygning og samling kan bestå og være til glæde for såvel områdets befolkning som for de mange besøgende fra ind- og udland.

### **Jubilæumsinvitation – søndag den 30. august kl. 14.00**

Til festlig markering af alt dette skulle det glæde bestyrelsen at invitere fæstebønder og venner søndag den 30. august kl. 14.00 på Odden. På denne dag vil vi samtidig markere et dobbelt jubilæum. Det er 40 år siden samlingen åbnedes i Ribe og 20 år siden dørene blev slået op på Odden.

*Det vil glæde os at se rigtig mange af Oddens fæstebønder og venner på dagen.  
Kirsten og Fondsbestyrelsen*

# WILLUMSEN VENDER HJEM

---

Et af punkterne på jubilæumsprogrammet for dagen den 30. august vil blive præsentationen af en nyerhvervelse til samlingen, et stort selvportræt af J.F. Willumsen.

Det er et forarbejde til det store billede af »Maleren og hans familie« fra 1912, der tilhører Nationalmuseum i Stockholm, som har deponeret det i J.F. Willumsen Museet i Frederikssund. Billedet viser maleren Willumsen ved arbejdet. Han er i færd med at portrættere en dreng, mens hans hustru Edith kommer hjem og modtages af deres to små døtre, Gersemi og Anse.

Der er en helt særlig grund til at glæde sig over, at billedet nu kan føjes til samlingen. For mere end 25 år siden erhvervede Victor Petersen nemlig to andre dele af det store forarbejde, scenen med Edith og døtrene og drengen, der sidder model. Selvportrættet er den manglende, centrale del af hele kompositionen. Det har hængt så nøje sammen med billedet af Edith og pigerne, at man kan se den ene piges ly-

seblå kjole fortsætte ind i siden af selvportrættet.

Billedet er mere dramatisk end Willumsen plejer, det får næsten et ekspressionistisk præg. Ikke mindst paletten og penslerne, som han holder i den ene hånd, er nærmest fejlet på papiret i hastige strøg. Måske kan man i hans dybsorte bukser og vest spore de indtryk, han har fået fra spansk malerkunst under parrets ophold i Spanien et år tidligere.

Billedet har været i Willumsens families eje, siden det blev til. Erhvervelsen er blevet mulig takket være tilskud fra Aage og Johanne Louis-Hansens Fond, Augustinusfonden, Beckett-Fonden, Det Obelske Familiefond og Spar Nord Revision.

*Øverst:*

*»Maleren og hans familie« fra 1912, deponeret i J.F. Willumsen Museet, Frederikssund.*

*Nyerhvervelsen, det 180x97 cm store selvportræt (fotograferet i Willumsens families hjem).*

*Selvportrættet, nederst i midten, kan nu føjes til Victor Petersens samling på Odden, som allerede ejer to andre forarbejder, drengeportrættet nederst til venstre og Edith og døtrene nederst til højre*



# Generalforsamlingen

Efter formand Lisbet Jensens velkomst startede generalforsamlingen med 25 min. underholdning. I år havde vi den store glæde, at få besøg af mezzosopran Thea Hermann Palbøl, som sammen med pianist Elisabeth Jensen sang og spillede for os.

Ved koncerten sang Thea fem sange. Først en hyldest til Bach's kone »Bist du bei mir«, dernæst to smukke lieder af Schubert »Lachen und Weinen« og »Litanei«. Koncerten blev rundet af med Gabriel Faurés stemningsmættede »Rêve d'amour« og Kaj Munks digt om den blå anemone,

sat i musik af Egil Harder. Da koncerten var slut, blev der serveret skipperlabskovs i den smukke Sommerstue på 1. sal, midt mellem Willumsens dejlige malerier.

## Derefter gik vi over til fæstebondeforeningens generalforsamling

### Dagsorden

1. Valg af dirigent og referent
2. Formand aflægger beretning
3. Kasserer aflægger regnskab 2008 og budget 2009
4. Vedtagelse af kontingent for 2008



# Lørdag den 25. april

- 4a. Vedtagelse af bestyrelsens indstilling til regulering af vedtægter fra 2007
5. Valg af bestyrelsesmedlemmer og suppleanter til bestyrelsen
6. Valg af revisor
7. Behandling af indkomne forslag
8. Afsløring og overrækkelse af foreningens donationer til samlingen
9. Eventuelt

## Ad 1.

### Valg af dirigent og referent:

Poul Jelsager blev enstemmigt valgt til dirigent og takkede for

tilliden. Poul erklærede generalforsamlingen lovligt indkaldt og beslutningsdygtig. Eivy Balling blev valgt til referent.

## Ad 2.

### Formanden Lisbet Jensen af-lagde bestyrelsens beretning

I det forløbne år har der været en del bevægelse i antallet af fæstebønder. Nogle er kommet lidt på afstand og har meldt sig ud, men flere endnu er kommet til og lige nu er der i alt 404. Det er



I alle henseender er det en stor støtte og styrke for Herregården Odden, at så mange har omsorg for stedet. Som nævnt før giver det større velvillighed fra fonde og lignende, og det bliver også til en pæn sum penge med fæstebondebidraget.

En hel del af pengene bruges til at købe kunst for, så samlingen vokser hele tiden.

I 2008 har Fæstebondeforeningen doneret 3 værker af Wil-lumsen:

- Bjerghandskab
- Portræt af en afrikaner
- Portræt af en spanier

købt på Brun Rasmussens auktion til en samlet pris af 16.375 kr. Derudover er der doneret 500 stk. kataloger om samlingen. I alt 8.044 kr.

I forbindelse med det dobbelte jubilæum her i 2009, har fæstebønderne bekostet opstillingen af den imponerende herre Nordal Brun - i gips. Gå endelig en tur op og hils på ham i dag, selv om han først er på næste årsregnskab.

Renoveringen har fyldt det meste af året, idet der ikke var mange måneder imellem slutningen på den første og begyndelsen på den næste. Den nyeste, som knap nok er færdig, er delvis finansieret med LAG-midler og fondsmidler.

Resultatet er helt ovenud flot og fremstår som en virkelig smuk helhed. Det har også givet nye muligheder for at præsentere værkerne. Bl.a. med et helt nyt rum. Forhåbentlig vil mange, både fæstebønder og andre, få lejlighed til at opleve dette her i sommer.

Til gengæld har der så ikke været tid og plads til arrangementer. Kun et enkelt, nemlig genåbningsfesten den 14. juni. En del fæstebønder hjalp med forberedelserne og endnu flere gjorde en indsats på selve dagen. Festen blev holdt i borggården med tale, musik og traktement, og det blev en meget festlig dag.

For det meste er det også fæstebønder som har sørget for at pakke Borgavisen til forsendelse. Det har ofte været den samme trofaste lille flok. Desværre mistede vi ganske pludseligt her i efteråret Anne Marie Olsen, som var en af flokken. Hun var en dejlig, handlekraftig, frisk pige, som vi vil savne. På bestyrelsens og Fondens vegne vil jeg takke alle fæstebønder for deres støtte og ydelse, både økonomisk såvel som praktisk. Vestergaards Trykkeri skal have tak fordi de trofast og smukt trykker Borgavisen. Tak til sponsorerne i forbindelse med denne generalforsamling: Hirtshals Mejeri - Bjergby Brugs - Solbakkens Blomster og plantecenter. Tak til Lisbet Hansen og Jakob Kofod, som i løbet af året har afsluttet deres daglige arbejde på Odden, men som stadig støtter på forskellig måde.

I Fæstebondebestyrelsens lille flok vil jeg tillade mig særligt at takke de, som år efter år har ydet et stort stykke engageret arbejde. Gerda Rump, som hver gang redigerer Borgavisen, Jan Balling, som tager sig kærligt og samvittighedsfuldt af regnskaberne, og Eivy Balling, som udfører alt sekretærarbejde.



En særlig tak til Estrid Mark for altid at være opmærksom og tage fæstebondeforeningen med ind i samarbejdet, og en tak til Troels Andersen, som vi ofte ser her og arbejder sammen med i forskellige situationer. Også en tak til resten af Fondsbestyrelsen.

Til sidst, som den søde lille rosin i pølseenden, tak til Kirsten for altid at interessere sig for og omfatte alle de skiftende personer, som kommer her, for altid at være parat til at hjælpe, og for hendes dejlige humør.

### **Ad 3.**

**Kassereren aflægger regnskab:** Jan Balling gennemgik det omdelte regnskab. Poul Jelsager gav ordet til forsamlingen for spørgsmål. Der var ingen spørgsmål, og regnskabet blev derefter godkendt.

### **Ad 4.**

**Vedtagelse af fæstebondebidrag for det kommende år:** (skriftlig afstemning)

Med henvisning til sidste års generalforsamling, hvor det blev diskuteret (og efter sigende vedtaget) at sætte fæstebondebidraget til kr. 250,00, var der spørgsmål fra en fæstebonde, hvorfor der var kommet forslag til afstemning med et beløb på kr. 225,00. Til dette blev der svaret, at der måske var sket en fortolkningsfejl, da det også blev vedtaget, at bestyrelsen skulle arbejde videre med en eventuel prisregulering. Konklusionen var, at bestyrelsen havde diskuteret begge emner, og kommet frem til kr. 225,00

(kompromis) og ingen prisregulering. Med bemærkningen om, at der kan komme en yderligere forhøjelse, besluttede fæstebonden at trække sit spørgsmål tilbage. Generalforsamlingen accepterede at indbringe beslutningen fra 2008 om en kontingentforhøjelse til kr. 250,- til en ny afstemning pga. en procedurefejl i 2008. Generalforsamlingen vedtog herefter, med 62 stemmer for, 7 imod og 2 blanke, et fæstebondebidrag på kr. 225,- om året fra 2010.

### **Ad 4a.**

**Vedtagelse af bestyrelsens indstilling til regulering af vedtægterne fra 2007:** Poul Jelsager gennemgik bestyrelsens udsendte forslag med alle de ændrede punkter. Det vigtigste punkt var ændring af bestyrelsens sammensætning fra 7 bestyrelsesmedlemmer til 5 (suppleanter uændret) og ændring af regler ved begæring af fradrag for gavebidrag efter skattelovens § 8A. Dette blev vedtaget.

### **Ad 5.**

**Valg af bestyrelsesmedlemmer og suppleanter til bestyrelsen:** Poul Jelsager præsenterede den siddende bestyrelse:

Lisbet Nørgaard Jensen

*(på valg - ønsker at fratræde)*

Susanne Sander

*(ikke på valg - ønsker at fratræde)*

Hasse Martinus Clausen

*(ikke på valg - ønsker at fratræde)*

Ruth Lønskov

*(ikke på valg - ønsker at fortsætte som suppleant)*

Gerda Rump Christensen  
(ikke på valg)  
Jan Balling  
(på valg - ønsker genvalg)  
Eivy Balling  
(på valg - ønsker genvalg)

### **Suppleanter:**

Agnes Pilgaard  
(ønsker genvalg)  
Søren Risager  
(ønsker ikke genvalg)

### **Der var 2 nye kandidater til bestyrelsesposter:**

Jette Nedergaard  
Jens Holt Andersen

Efter afstemningen er bestyrelsen: Gerda Rump Christensen, Jette Nedergaard, Jan Balling, Jens Holt Andersen, Eivy Balling  
Suppleanter: Agnes Pilgaard, Ruth Lønskov

### **Ad 6.**

**Valg af revisor:** Jens Broen blev genvalgt.

### **Ad 7.**

**Behandling af indkomne forslag:** Ingen indkomne forslag.

### **Ad 8.**

**Overrækkelse af foreningens donationer:** Formanden Lisbet Jensen overrakte de 3 kunstvæ-  
rker til formand for Fondsbestyrelsen, Estrid Mark. Estrid fortalte om billederne, og rettede en stor tak til fæstebønderne med disse ord: »Jeg vil først takke fæstebondebestyrelsen for dens arbejde i året, der er gået, og mener, at Borgavisen er en vel-

lykket måde at formidle forbindelsen mellem samlingen, Odden og jer. Hertil kommer hjemmesiden, som formidler kendskabet til Odden og samlingen til en større kreds. For arbejdet med disse medier skal der lyde en særlig tak til Gerda og Jan.

Fonden værdsætter meget alt det, som Fæstebondeforeningen har bidraget med: De 3 billeder, købt på Bruun-Rasmussens Auktioner, opsætning af Nordal Brun, katalog, der er solgt så mange af, at vi snart skal have dem genoptrykt med nyt oplag.

Fonden har jo ikke mange midler, så hvad skulle vi gøre uden jer! Jeres donationer har vi og samlingens gæster fornøjelse af, og praktisk arbejde har vi fået fornøjelse af her og nu.

Som mange sikkert ved, blev vi beskåret af kommunens tilskud, og bestyrelsen valgte ikke at genbesætte stillingen med en daglig leder.

Vi er heldige at have nogle dygtige og ansvarlige kustoder, som får dagligdagen til at fungere. Nyt er også, at vi har fået fæstebønder ind, som gerne vil hjælpe os med nogle kustodevagter. Det ville glæde os, hvis der var endnu flere, der kunne tænke sig en vagt i ny og næ. Dette er jo en glimrende anledning til at lære samlingen endnu bedre at kende. Troels og jeg står for det mere administrative arbejde, men vi bor jo i henholdsvis Silkeborg og København. Til renoveringen har Troels været bestyrelsens tillidsmand i forhold til arkitekt og dygtige håndværkere. Det er

også Troels, der har stået for op-hængningen og hvor flot, det ser ud i dag. Ja, Troels har taget det store slæb.

Sidste år fortalte jeg, at Fondsbestyrelsen havde mod på endnu en fase af renovering. Nu ser I resultatet. Økonomisk er det lykkedes takket være 6 fonde: Kulturarvsstyrelsen, LAG, Aage og Johanne Louis-Hansens Fond, Augustinus Fonden, Det Obelske Familiefond og Spar Nord. Vi fik også penge til konservatorarbejdet med kalkmaleriet, som I sikkert har set. Vi har fået nye montrer, så værkerne kommer til sin ret.

Siden 2002 har vi søgt 40 fonde og fået 20 bevillinger på i alt 7.337 mio. kr. I øjeblikket har vi ikke planer om nye renoveringsprojekter.

Vi beklager, at vi endnu ikke er helt færdige med det indvendige, f.eks. vindueskarme. Vi mangler

stadig noget udvendigt på østgavlen, toilettet, brandsikring af fyret, hoveddøren og kældernedgangs-huset, plus opretning af de værste steder med brosten. Vi regner med officiel åbning i slutningen af august, herom nærmere.«

#### **Ad 9.**

**Eventuelt:** Under dette punkt tog Jan ordet og udnævnte Kirsten Petersen til Borgfrue, idet fru Kirsten Petersen har en stor del af æren for, at vi har den enestående samling af J. F. Willumsen på Odden.

Med disse ord sluttede generalforsamlingen, og Lisbet takkede Poul Jelsager for indsatsen og sluttede generalforsamlingen med tak for god ro og orden.

*Referent: Eivy Balling*



*Poul Jelsager ledede generalforsamlingen*

## Biskop Nordal Brun

*Willumsens originale skulpturdele i gips er samlet til den næsten 3,50 m høje statue opstillet 1. sal på Odden*

